

# Se tu m'ocidi, è ben ragion che deggi

## Seconda stanza

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XXXVI ottava 33

Andrea Gabrieli (c.1532-1585)

*Il primo libro de madrigali à 3 voci* (Gardano press, Venice, 1575)

Canto 1

Canto 2

Basso

Se tu m'oc - ci - di, è ben ra - gion che deg - gi

Se tu m'oc - ci - di, è ben ra - gion che

Se tu m'oc - ci - di, è ben ra - gion che deg - gi, che deg -

5

Dar - mi de la ven - det - ta an - co con - for - to; Che

deg - gi Dar - mi de la ven - det - ta an - co con - for - to; Che vo - glion tut - ti gli or -

- gi Dar - mi de la ven - det - ta an - co con - for - to; Che vo - glion tut - ti gli or -

10

vo - glion tut - ti gli or - di - ni e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -

- di - ni e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -

- di - ni e le leg - gi, e le leg - gi, Che chi dà mor - te al - trui deb - ba es - ser mor -

15

to. Né par ch'an - co il tuo dan - no Né par ch'an - co il tuo dan - no il

to. Né par ch'an - co il tuo dan - no Né par ch'an - co il tuo dan - no il

to. Né par ch'an - co il tuo dan - no Né par ch'an - co il tuo dan - no il mio.

20

mio pa - reg - gi; Che tu mo - ri a ra - gion, io mo - ro a tor - to. Fa -  
 mio pa - reg - gi; Che tu mo - ri a ra - gion, io mo - ro a tor - to. Fa - rò mo - rir, Fa -  
 - pa - reg - gi; io mo - ro a tor - to. Fa - rò mo - rir

rò mo - rir chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e  
 rò mo - rir chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e chi  
 chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e

25  
 chi t'a - do - ra, Fa - rò mo - rir, Fa - rò mo - rir chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu, cru -  
 t'a - do - ra, Fa - rò mo - rir chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu,  
 chi t'a - do - ra, Fa - rò mo - rir chi bra - ma, oh - mè! ch'io muo - ra, Ma tu,

30  
 del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra.  
 cru - del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra.  
 cru - del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra, Ma tu, cru - del, chi t'a - ma e chi t'a - do - ra.

Se tu m'occidi, è ben ragion che deggi  
 darmi de la vendetta anco conforto;  
 che voglion tutti gli ordini e le leggi,  
 che chi dà morte altrui debba esser morto.  
 Né par ch'anco il tuo danno il mio pareggi;  
 che tu mori a ragione, io moro a torto.  
 Farò morir chi brama, ohimè! ch'io muora;  
 ma tu, crudel, chi t'ama e chi t'adora.

If thou slay'st me, there is good reason, I  
 The comfort too of vengeance should obtain;  
 In that all edicts and all equity  
 The death of him that causes death ordain;  
 Nor, since you justly, I unjustly, die,  
 Deem I that thine is equal to my pain.  
 I him who seeks my life, alas! shall spill,  
 Thou her that loves and worships thee wouldst kill.

William Rose (1775-1843)